



e-APPROACH

EAF-Nansen Project Newsletter

NUMBER 14 – January 2013

NUMÉRO 14 – janvier 2013

EDITORIAL/ÉDITORIAL

The year 2012 was the beginning of the three-year period when the EAF-Nansen project will be transitioning from the first phase to a second one. For the transition and possibly the future phase, the immediate objective of the project has been slightly rephrased to read "Staff of the fisheries research and management administrations in the participating countries are sustainably managing their fisheries." The partners may not have seen any substantial difference in the implementation of the project as this re-formulation has not affected the support provided by the project to the countries. In this issue, we provide updates on some of the activities undertaken during the first year of the transition phase. Under the leadership of FAO, discussions on the new phase of the project have already begun. A new science programme is being formulated that would give special emphasis on climate change and stronger partnerships for the use of the research vessel. The second phase of the project is expected to start in January 2016.



L'année 2012 a entamé une période de transition de trois ans qui guidera le projet EAF-Nansen vers sa seconde phase. Pour la transition et, probablement la future phase, l'objectif immédiat du projet a été légèrement reformulé comme suit: «le personnel des administrations de recherche et de gestion halieutiques dans les pays participants gèrent de façon durable leurs pêcheries». Les partenaires n'ont peut-être pas vu de différence substantielle dans la mise en œuvre du projet puisque cette reformulation n'a pas affecté le soutien fourni aux pays par le projet. Dans ce numéro, nous faisons le point sur certaines des activités entreprises au cours de la première année de la phase de transition. Les discussions concernant la nouvelle phase du projet ont déjà commencé sous la direction de la FAO. Un nouveau programme scientifique est en cours de formulation et accordera une attention particulière au changement climatique et à la constitution de partenariats plus solides pour l'utilisation du navire de recherche. La deuxième phase du projet est prévue de démarrer en janvier 2016.

In this issue / Dans ce numéro

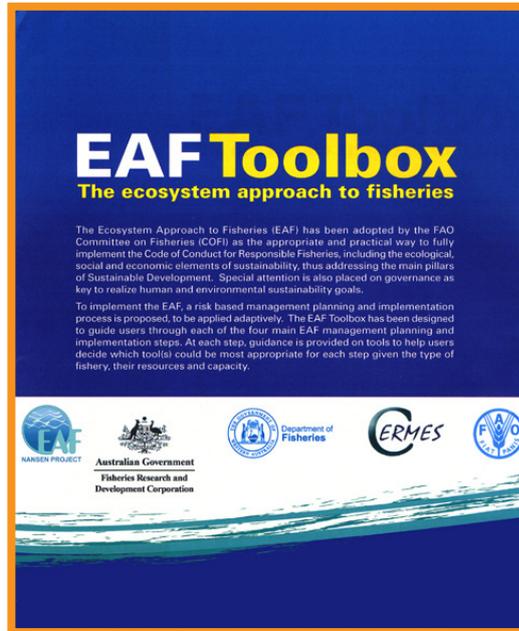
- **Formulating Management and Operational Objectives for a Fishery Management Plan Under EAF (culled from the EAF Toolbox)**
- **Formuler des objectifs opérationnels et de gestion pour un plan de gestion des pêcheries dans le cadre de l'AEP (extrait de la boîte à outils de l'AEP)**
- **Collection and Analysis of Information on the Human Dimensions of Fisheries Including the Development of a Field Monitoring Programme in the Benguela Current Commission Region**
- **Collecte et analyse des informations sur la dimension humaine des pêcheries comprenant le développement d'un programme de suivi sur le terrain dans la région de la Commission du courant de Benguela**
- **News**
- **Nouvelles**
- **The 2012 Nansen Cruise Plan**
- **Plan de campagne Nansen 2012**
- **Upcoming Events**
- **Événements à Venir**

EAF FORUM / FORUM AEP

Formulating management and operational objectives for a fishery management plan under EAF (culled from the EAF Toolbox)

EAF planning requires getting agreement on what management objectives you want the fishery to achieve. These should directly reflect relevant community and national values, signed international conventions and can include food and livelihood security, resource sustainability, economic performance, social amenity, and cultural values (including protection of 'iconic' species). The specific values relevant to each fishery, and their order of importance, will vary among countries and even between fisheries within a single country.

It is important to get agreement, or at least clarity, about what high level fishery objectives and their relative priority will be used in the remainder of the EAF planning process. After identifying which 'issues' (ecological, social, economic or institutional) require direct intervention, the next step is to develop a management system that will deliver successful outcomes. This requires clearly determining specifically what you want the fishery to achieve for each issue and why? These "operational objectives" need to be clear, measurable and directly linked to one or more of the high level objectives.



Formuler des objectifs opérationnels et de gestion pour un plan de gestion des pêcheries dans le cadre de l'AEP (extrait de la boîte à outils de l'AEP)

La planification de l'AEP exige d'obtenir un accord sur les objectifs de gestion que vous voulez que la pêcherie atteigne. Ils doivent refléter directement les valeurs communautaires et nationales pertinentes, les conventions internationales qui ont été signées et peut inclure l'alimentation et la sécurité alimentaire, la durabilité des ressources, la performance économique, l'agrément social et les valeurs culturelles (dont la protection d'espèces emblématiques). Les valeurs spécifiques pertinentes pour chaque pêcherie, et leur ordre d'importance, varieront selon les pays et entre pêcheries d'un même pays.

Il est important d'obtenir un accord, ou du moins une clarification, quant à l'utilisation ultérieure des objectifs majeurs des pêcheries et de leur priorité dans le processus de planification de l'AEP. Après avoir identifié quelles «questions» exigent une intervention directe (écologique, sociale, économique ou institutionnelle), l'étape suivante consiste à développer un système de gestion qui produira des effets fructueux. Cela exige de déterminer précisément ce que vous voulez que la pêcherie atteigne pour chacune de ces questions et pourquoi. Ces «objectifs opérationnels» ont besoin d'être clairs, mesurables et directement liés à un ou plusieurs objectifs de niveau supérieur.

EAF IN THE FIELD / L'AEP SUR LE TERRAIN

Collection and Analysis of Information on the Human Dimensions of Fisheries Including the Development of a Field Monitoring Programme in the Benguela Current Commission Region

The countries of the Benguela Current Commission (BCC) region (Angola, Namibia and South Africa) are committed to implementing an ecosystem approach to fisheries (EAF) and the BCC is determined to mainstream activities that will contribute to a better

Collecte et analyse des informations sur la dimension humaine des pêcheries comprenant le développement d'un programme de suivi sur le terrain dans la région de la Commission du courant de Benguela

Les pays de la région de la Commission du courant de Benguela (Afrique du Sud, Angola, Namibie) se sont engagés à mettre en œuvre une approche écosystémique des pêches (AEP) et la Commission du courant de Benguela (BCC) est déterminée à intégrer les activités

understanding of the social, economic, cultural, political and institutional factors that affect fisheries management. Although EAF is defined in very broad human-ecological terms, earlier documents give little explanation of what the human dimensions actually entail and it is believed that many government officials, managers and researchers are still grappling with the issue of how to incorporate the human dimensions.

One of the three projects in the BCC Science plan supported by the EAF-Nansen project is on *"Integrating the Human Dimension of an Ecosystem Approach to Fisheries (EAF) into Fisheries Management in the BCC region"*. At the BCC Annual Science Forum held in Windhoek, Namibia in October 2012, a summary report on the BCC/EAF-Nansen Human Dimension project was presented. The report is based on baseline reports that were prepared for artisanal fisheries in Angola, industrial fisheries in Namibia and small scale fisheries in South Africa. It also draws on a recent overview of the state of knowledge of the human dimensions in small scale fisheries in the BCC region as presented in a separate but related report. The human dimension project report summarises the key findings from the project and puts forward recommendations on the collection and incorporation of such information into management decisions. The aim is to provide guidance to the BCC for further research that will enhance understanding of the human dimensions of EAF and facilitate integration of such information into management and decision-making in the region. The report is being finalized for publication.



Workers (mostly women) at a fish processing plant in Walvis Bay, Namibia
Des ouvriers (majoritairement des femmes) de l'usine de transformation de poisson à Walvis Bay, Namibie

qui contribueront à une meilleure compréhension des facteurs sociaux, économiques, culturels, politiques et institutionnels qui affectent la gestion des pêches. Bien que l'AEP soit définie dans des termes humano-écologiques très généraux, les documents antérieurs donnent très peu d'explications sur la dimension humaine et le sentiment général est que les pouvoirs publics, les gestionnaires et les chercheurs se débattent encore avec la question de savoir comment incorporer la dimension humaine.

Un des trois projets du programme scientifique de la BCC appuyé par le projet EAF-Nansen vise *«l'intégration de la dimension humaine d'une approche écosystémique des pêches (AEP) dans la gestion des pêches de la région de la BCC»*. Un rapport de synthèse sur la dimension humaine du projet EAF Nansen a été présenté au cours du forum scientifique annuel de la BCC qui s'est tenu à Windhoek, Namibie, en octobre 2012. Le document se fonde sur les rapports de référence qui ont été préparés sur les pêches artisanales en Angola, les pêches industrielles en Namibie et la petite pêche en Afrique du Sud.

Il dresse un aperçu récent de l'état des connaissances sur la dimension humaine dans les pêches artisanales de la région du BCC tel que présenté dans un rapport séparé connexe. Le rapport sur la dimension humaine du projet résume les principales conclusions du projet et propose des recommandations sur la collecte et l'incorporation de ces informations dans les décisions de gestion. Le but est de fournir une orientation à la BCC pour les recherches ultérieures qui amélioreront la compréhension de la dimension humaine de l'EAF et faciliteront l'intégration de ces informations dans la gestion et la prise de décision dans la région. Le rapport est en cours de finalisation avant sa publication.

NEWS/ NOUVELLES

2012 Regional Task Group and Regional Steering Committee Meetings

In October/November 2012, three EAF-Nansen project Regional Steering Committee (RSC) meetings were held. The EAF-Nansen project Regional Steering Committee for the South West Indian Ocean Fisheries Commission (SWIOFC) area was held at the Sugar Beach Hotel, Flic en Flac, Mauritius on 3 October 2012

Réunions du Groupe de travail régional et des Comités de pilotage régional en 2012

Trois réunions des Comités de pilotage régional (CPR) du projet EAF-Nansen se sont tenues en octobre/novembre 2012. Le Comité de pilotage régional du projet EAF-Nansen pour la zone de la Commission des pêches pour le sud-ouest de l'océan indien (CPSOOI) s'est réuni au Sugar Beach Hotel, Flic en Flac, à Maurice, le 3 octobre 2012,

back to back with the EAF-Nansen project Regional Task Group meeting held on 1–2 October 2012. The second RSC meeting was held at the Hotel Safari/Safari Court & Conference Centre in Windhoek, Namibia on 19 October for the Benguela Current Commission area and also back to back with the meeting on the BCC/EAF-Nansen EAF projects held at the same venue. The third RSC meeting which was for the RSC of the CECAF-North area was held at the Spanish Institute of Oceanography in Santa Cruz de Tenerife, Spain on 28 November 2012. All the three RSC meetings were organized within major meetings of partners; SWIOFC area with the ASCLME and SWIOFP Steering Committee meetings, BCC area with the BCC Annual Science Forum and CECAF North area meeting was back to back with the Third Steering Committee meeting of the CCLME project.

The EAF-Nansen project RSC is made up of the Director of Fisheries and the EAF-Nansen project Focal Point from each of the countries in the region, the Institute of Marine Research of Bergen, FAO and representatives of LME Programmes and other relevant regional programmes/projects and NGOs operating in the region.

At the meeting in Mauritius, the RSC members took note of the technical and financial assistance provided by the EAF-Nansen project and SWIOFP to help the countries develop management plans to promote sustainable use of marine resources. The collaboration between the two projects in support of the countries was highly commended. The RSC strongly recommended that all management plans be completed for adoption by the end of 2012.

juste après la réunion du Groupe de travail régional du projet EAF-Nansen qui a eu lieu les 1 et 2 octobre 2012. La deuxième réunion du CPR pour la zone de la Commission du courant de Benguela, a eu lieu à l'Hôtel Safari/Safari Court & Conference Centre à Windhoek, en Namibie, le 19 octobre, immédiatement après la réunion sur les projets AEP BCC/EAF-Nansen qui a eu lieu au même endroit. La troisième réunion du CPR a été celle de la zone COPACE-Nord qui a eu lieu à l'Institut océanographique espagnol à Santa Cruz de Tenerife, en Espagne, le 28 novembre 2012. Les trois réunions des CPR du projet EAF-Nansen ont été organisées en marge de réunions des partenaires: dans la zone de la CPSOOI en même temps que les réunions du Comité de pilotage de l'ASCLME et du SWIOFP, dans celle de la zone de la BCC en même temps que le forum scientifique annuel de la BCC et la réunion de la zone COPACE-Nord s'est tenue avec la réunion du troisième Comité de pilotage du projet CCLME.

Le CPR du projet EAF-Nansen est constitué du directeur des pêches et du point focal du projet EAF-Nansen pour chacun des pays de la région, de l'Institut de recherche marine de Bergen, de la FAO, de représentants des programmes Grands écosystèmes marins (GEM) et d'autres programmes/projets régionaux pertinents et des ONG opérant dans la région.

Au cours de la réunion à Maurice, les membres du CPR ont pris note de l'aide technique et financière fournie par le projet EAF-Nansen et le SWIOFP pour aider les pays à développer des plans de gestion afin de promouvoir une utilisation durable des ressources marines. La collaboration entre les deux projets en soutien aux pays a été vivement félicitée. Le CPR a fortement recommandé que tous les plans de gestion soient achevés en vue de leur adoption d'ici la fin de 2012.



Participants of the EAF Projects Meeting in Mauritius in discussions
Participants à la réunion du projet EAF à Maurice en pleine discussion



The BBC area RSC in session
Le CPR de la zone du BCC en session



Group photo of CCLME Project Steering Committee participants; many also attending the EAF-Nansen RSC meeting
Photo de groupe des participants au comité de pilotage du projet CCLME; nombre d'entre eux assistaient également à la réunion du CPR EAF-Nansen

Dr Renison Ruwa of Kenya was retained as the Chair of the Regional Task Group and Ms Maria Ascensão Pinto of Mozambique was elected as the Vice Chair.

In Windhoek, the RSC members discussed, among other things, the three projects in the BCC Science plan supported by the EAF-Nansen project. To bring the findings and results of the three projects up to the policy level, the RSC proposed that a group be set up to study and customize recommendations from the Institutional Arrangements project and sensitize decision-makers on the results, lessons learned and way forward. It also noted the need to bring all three countries to the same level of implementation of the Tracking Tool project. The RSC requested the BCC's Ecosystem Advisory Committee (EAC) to consider its recommendations and where necessary to forward the same to the BCC Management Board.

At the CECAF-North RSC meeting extensive discussions were held on the implementation of the CCLME demonstration project involving the preparation of a regional management plan for the small pelagic fisheries of the region. The project is supported by the EAF-Nansen project and co-implemented by the CCLME project and the Sub-Regional Fisheries Commission (SRFC). The RSC encouraged all the National Task Groups of the EAF-Nansen project to become more involved in the implementation of the demonstration project.

Workshops held to Finalise Fishery Management Plans

Several workshops were held during the last quarter of 2012 towards finalization of the fisheries management plans being prepared by the National Task Groups with the support of the EAF-Nansen project. For the beach seine project in the western Gulf of Guinea, the international expert worked with the NTGs of Côte d'Ivoire and Togo from 5 to 15 December. The objective was to help the NTGs to review and finalize the basic documents (baseline report, ERA report and socio-economic study report) and the management plans. Similar workshops were held in Madagascar, Comoros and Mauritius. The last workshops for the industrial shrimp fishery management plans in the central Gulf of Guinea were held in September.

Dr Renison Ruwa, du Kenya, est maintenu au poste de Président du Groupe de travail régional et Mme Maria Ascensão Pinto, du Mozambique, a été élue Vice-Présidente.

À Windhoek, les membres du CPR ont discuté, entre autres choses, des trois projets du programme scientifique de la BCC appuyés par le projet EAF-Nansen. Afin de porter les conclusions et résultats des trois projets au niveau politique, le CPR a proposé qu'un groupe soit créé afin d'étudier et de personnaliser les recommandations du projet « Arrangements institutionnels » et sensibiliser les décideurs sur les résultats, les enseignements tirés et la suite à donner. Il a également été noté le besoin de mettre les trois pays au même niveau de mise en œuvre du projet « Outils de suivi » (Tracking Tool en anglais). Le CPR a également demandé au Comité consultatif écosystémique de la BCC de tenir compte de ses recommandations et, si nécessaire, de les faire suivre au conseil d'administration de la BCC.

Au cours de la réunion du CPR du COPACE-Nord, de longues discussions ont eu lieu à propos de la mise en œuvre du projet de démonstration du CCLME impliquant la préparation d'un plan de gestion régional pour les petites pêches pélagiques de la région. Le projet est appuyé par le projet EAF-Nansen et mis en œuvre conjointement par le projet CCLME et la Commission sous-régionale des pêches (CSRFP). Le CPR encouragea tous les groupes de travail nationaux du projet EAF-Nansen à s'engager davantage dans la mise en œuvre du projet de démonstration.

Ateliers pour la finalisation des plans de gestion des pêches

Plusieurs ateliers ont eu lieu au cours du dernier trimestre 2012 en vue de la finalisation des plans de gestion des pêches préparés par les groupes de travail nationaux avec l'appui du projet EAF-Nansen. Pour le projet sur la senne de plage dans l'ouest du golfe de Guinée, l'expert international a travaillé avec les Groupes de travail national (GTN) de la Côte d'Ivoire et du Togo du 5 au 15 décembre. L'objectif était d'aider les GTN à revoir et finaliser les documents de base (rapport de référence,

rapport ERE – Ecological Risk Assessment en anglais – et rapport d'étude socioéconomique) et les plans de gestion. Des ateliers similaires ont eu lieu à Madagascar, aux Comores et à Maurice. Les derniers ateliers sur les plans de gestion de la pêche industrielle crevettière dans le centre du golfe de Guinée ont eu lieu en septembre.



*The Mauritius writing teams at work and on a deserved break. The workshop was held on the Rodrigues Island of Mauritius
L'équipe de rédaction à Maurice au travail et durant une pause bien méritée. L'atelier s'est tenu sur l'île Rodrigues à Maurice.*

As at the close of the year 2012, several of the NTGs were close to finalising their management plans.

Fin 2012, plusieurs GTN étaient sur le point de finaliser leurs plans de gestion.

Seychelles Maritime Training Centre has a New Campus

On 15 June 2012, the President of the Republic of Seychelles H.E. James Alix Michel commissioned the new premises of the Seychelles Maritime Training Centre funded by the Arab Bank for Economic Development in Africa and (BADEA) and the Government of Seychelles (GOS). The new Centre, located at the Providence Industrial Estate on Mahe Island, has beautifully designed classrooms, laboratories, workshops, staff offices, a library, students' hostel and a canteen. A dedicated jetty for the Centre's training vessels will soon be added.

The centre, which is one of seven post-secondary (non-tertiary) training institutions in Seychelles, runs courses in navigation, fishing operations, marine engineering and fishing gear technology. Students of the Centre have always participated in the workshops organized by the EAF National Task Group of Seychelles for the preparation of "the management plan for the artisanal and recreational demersal fisheries in the Seychelles"

The Maritime Training Centre
was opened by
President James, Alix Michel
on 15th June, 2012



Main block of the Maritime Training Centre, Seychelles
Bâtiment principal du centre de formation maritime, Seychelles



Some of the MTC students who attended the Seychelles NTG meeting
Des étudiantes du CFM assistent à la réunion du GTN aux Seychelles

FAO/NEPAD Workshop on the Ecosystem Approach to Fisheries and to Aquaculture (EAF/EAA) in Africa

The NEPAD-FAO Fish Programme (NFFP), the EAF-Nansen Project and the Sweden-Netherlands Multidonor fund, jointly organized a workshop on the "Ecosystem Approach to Fisheries and to Aquaculture (EAF/EAA) in Africa – Status, lessons learned and future opportunities" at the M-Plaza Hotel in Accra, Ghana from 29 to 31 October 2012.

The overall objective of the Workshop was to create a common platform of understanding of EAF/EAA concepts in Africa and was specifically aimed to:

Atelier FAO/NEPAD sur l'approche écosystémique des pêches et de l'aquaculture (AEP/AEA) en Afrique

Le programme poisson du NEPAD et de la FAO (NFFP), le projet EAF-Nansen et le fonds multi-donateurs Suède-Pays Bas ont organisé conjointement un atelier sur «l'approche écosystémique des pêches et de l'aquaculture (AEP/AEA) en Afrique – Situation, Leçons apprises et possibilités futures» au M-Plaza Hotel à Accra, Ghana, du 29 au 31 octobre 2012.

L'objectif global de l'atelier était de créer une plateforme commune de compréhension des concepts d'AEP/AEA en Afrique et visait en particulier à:

Le Centre de formation maritime des Seychelles a un nouveau campus

Le 15 juin 2012, le Président de la République des Seychelles, S.E.M. James Alix Michel, a inauguré les nouveaux locaux du Centre de formation maritime des Seychelles financé par la Banque arabe pour le développement économique en Afrique (BADEA) et le Gouvernement des Seychelles. Le nouveau centre, situé dans la zone industrielle de l'île de Mahé, a des salles de classe, des laboratoires, des ateliers, des salles pour le personnel, une bibliothèque, une résidence pour les étudiants et une cantine, tous admirablement conçus. Une jetée prévue pour les navires de formation du centre sera bientôt ajoutée.

Le centre, qui est l'une des sept institutions postsecondaire (non supérieure) des Seychelles, propose des cours de navigation et sur les opérations de pêche, la mécanique navale et la technologie des engins de pêche. Les étudiants du centre ont participé aux ateliers organisés par le Groupe de travail national AEP des Seychelles pour la préparation du «plan de gestion des pêcheries démersales artisanales et récréatives des Seychelles».

- Deepen the understanding of the EAF/EAA concepts and processes, and the role and relevance for fisheries and aquaculture management;
 - Provide an update on current projects/programmes that are assisting with the implementation of EAF/EAA in Africa and globally;
 - Provide an overview and document the current status of EAF/EAA implementation and EAF/EAA-related activities (past, ongoing and planned) in marine and inland fisheries and aquaculture systems in Africa, highlighting lessons learned and best practices, at national and regional levels;
 - Present case studies from other regions, particularly on advances made in joint EAF/EAA implementation in selected areas; and
 - Discuss and plan next steps on how to improve the integration of the principles of EAF/EAA into the management and development of African fisheries/aquaculture systems, including potential additional case study area
- Approfondir la compréhension des concepts et processus des AEP/AEA et leur rôle et pertinence pour la gestion des pêches et de l'aquaculture;
 - Faire le point sur les projets/programmes actuels qui contribuent à la mise en œuvre des AEP/AEA en Afrique et dans le monde;
 - Fournir un aperçu et documenter l'état actuel de la mise en œuvre de l'AEP/AEA et des activités liées à l'AEP/AEA (passées, en cours et prévues) des systèmes des pêches maritimes et continentales et d'aquaculture en Afrique, en mettant en évidence les enseignements tirés et les meilleures pratiques, aux niveaux national et régional;
 - Présenter des études de cas d'autres régions, particulièrement sur les avancées réalisées dans la mise en œuvre conjointe des AEP/AEA dans les zones sélectionnées;
 - Discuter et planifier les prochaines étapes sur la façon d'améliorer l'intégration des principes des AEP/AEA dans la gestion et le développement des systèmes de pêches et d'aquaculture africains, notamment la région de l'étude de cas supplémentaire potentielle.



*Participants of the NFFP EAF/EAA workshop in Accra
Des participants de l'atelier AEP/AEA du PPNF à Accra*



Inland Fisheries / Pêche continentale



Aquaculture / Aquaculture

*Sub-groups in discussions
Sous-groupes en séance de travail*

The workshop was attended by over 70 persons including representatives from national fisheries administrations, Regional Fisheries Bodies, lake and river basin authorities, LME programmes and aquaculture networks.

The EAF/EAA workshop was followed by a regional workshop on climate change, disasters and crises

L'atelier a réuni plus de 70 personnes dont des représentants des administrations nationales des pêches, des organismes régionaux des pêches, des autorités des bassins fluviaux et lacustres, des programmes GEM et des réseaux d'aquaculture.

L'atelier sur les AEP/AEA a été suivi par un atelier régional sur le changement climatique, les désastres et les crises

in the fisheries and aquaculture sector in West and Central Africa held at the same venue on 1 and 2 November 2012. The workshop was attended by 45 participants representing 16 countries and organizations. The purpose of the second workshop was "to contribute towards a process that is currently underway to determine the gaps in adaptation activities that aim to assist fishers, fish farmers and their communities to improve their resilience to the impacts of disasters and climate change".

Relevant Highlights from the BCC Annual Science Forum

At the 2012 Annual BCC Science Forum held in Windhoek, Namibia from 15 to 18 October, Norad officially announced the decision of the Government of Norway to procure a new research vessel to replace the ageing *R/V Dr Fridtjof Nansen*, the flagship of the EAF-Nansen project. There was a spontaneous applause by Forum attendees most of whom are familiar with the work of the *R/V Dr Fridtjof Nansen* and many have had sea experience on the vessel. In a presentation made by one of its Advisors, Norad also hinted that the next phase of the NansClim project which is also supported by Norad, could be a component of the next and future phase of the EAF-Nansen project. The overall objective of the NansClim project is to "identify and describe possible trends in ocean climate and corresponding changes in marine biodiversity and fisheries in the Benguela Current system, using data collected through the "Nansen Programme" together with relevant regional data".

The Transition Phase of the EAF-Nansen Project

At the Fifth Norad/FAO/IMR Annual meeting held in Accra in March 2011, Norad requested FAO to start preparing a project document for the second phase of the project which should include climate change and biodiversity activities. A few months later Norad informed FAO and the Institute of Marine Research (IMR) that after discussions with the Norwegian Ministry of Foreign Affairs (MFA) it was found more appropriate to have a 3-year transition phase, which will give sufficient time to MFA to assess the situation and take a final decision concerning the research vessel *Dr Fridtjof Nansen*. The transition period will also give the opportunity to FAO and IMR to engage in discussions with potential partners, including other UN Agencies, regarding the use of the vessel to support activities of common interest.

dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture en Afrique de l'Ouest et centrale qui a eu lieu au même endroit les 1er et 2 novembre 2012. L'atelier a été suivi par 45 participants représentant 16 pays et organisations. L'objectif du second atelier était de «contribuer au processus actuellement en cours pour déterminer les lacunes dans les activités d'adaptation qui visent à aider les pêcheurs, les pisciculteurs et leurs communautés à améliorer leur résistance face aux impacts des désastres et du changement climatique».

Principaux points pertinents du forum scientifique annuel de la BCC

Lors du forum scientifique annuel de la BCC qui s'est tenu à Windhoek, en Namibie, du 15 au 18 octobre 2012, la Norad a annoncé officiellement la décision du Gouvernement norvégien de se procurer un nouveau navire de recherche pour remplacer le vieillissant *N/R Dr Fridtjof Nansen*, le vaisseau amiral du projet EAF-Nansen. Il y a eu des applaudissements spontanés de la part des participants au forum dont la plupart sont des familiers des campagnes du *N/R Dr Fridtjof Nansen*, nombre d'entre eux possédant une expérience en mer à bord de ce navire. Dans une présentation faite par un de ses conseillers, la Norad a laissé également entendre que la prochaine phase du projet NansClim, également appuyé par la Norad, pourrait être une composante de la future phase du projet EAF-Nansen. L'objectif général du projet NansClim est «d'identifier et de décrire les tendances possibles dans le climat océanique et les changements correspondants dans la biodiversité marine et les pêches dans le système de courant de Benguela, en utilisant les données recueillies par le biais du 'Programme Nansen' avec les données régionales pertinentes».

La phase de transition du projet EAF-Nansen

Lors de la cinquième réunion annuelle Norad/FAO/IRM qui s'est tenue à Accra en mars 2011, la Norad a demandé à la FAO de commencer à préparer un document de projet pour la deuxième phase du projet qui devrait inclure des activités liées au changement climatique et à la biodiversité. Quelques mois plus tard, la Norad a informé la FAO et l'Institut de recherche marine (IMR) qu'après en avoir discuté avec le Ministère des affaires étrangères (MAF) norvégien, il semblait plus approprié d'avoir une phase de transition de trois ans, ce qui donnerait suffisamment de temps au MAF pour évaluer la situation et prendre une décision finale concernant le navire de recherche *Dr Fridtjof Nansen*. La période de transition donnera également l'opportunité à la FAO et à l'IMR d'engager des discussions avec des partenaires potentiels, notamment les agences des Nations Unies, concernant l'utilisation du navire pour appuyer les activités d'intérêt commun.

Implementation of the ecosystem approach to fisheries would remain the main focus of the transition and future phases of the project. The field research activities would be expanded to serve broader needs for monitoring the state of the marine ecosystem in terms of changes in biodiversity and productivity that may result from impacts of climate change and pollution.

In the project document for the Transition Phase, **the long term objective of the project** remains the same that is "to strengthen regional and country specific efforts to reduce poverty and create conditions to assist in the achievement of food security through development of sustainable fisheries management regimes and specifically through the application of the ecosystem approach to fisheries in developing countries, with an early emphasis on Sub-Saharan Africa". Recognizing the efforts made by the project and the capacity developed in the countries, the immediate objective has been slightly rephrased to read "Staff of the fisheries research and management administrations in the participating countries are sustainably managing their fisheries."

There are now three (3) outcomes and nineteen (19) outputs. The outcomes are:

1. The fisheries management authorities have available to them, and are using, the necessary skills, knowledge and systems based on EAF principles (with 11 Outputs);
2. Enabling environment for implementing EAF is in place (with 2 Outputs); and
3. Greater awareness of EAF generated (with 6 Outputs).

The outputs, and associated activities, consolidate the Components and Outputs of the first phase of the projects in a results-based framework.

FAO and IMR Initiate Discussions on the Second Phase of the EAF-Nansen Project

A meeting was convened at the FAO Headquarters in Rome on 10 and 11 December 2012 to discuss the preparation of the second phase of the EAF-Nansen project. It was attended by FAO and IMR staff (including the Director-General of IMR, Mr Tore Nepstad). Discussions were on (i) the continuation of present activities with an expanded research component, (ii) science-to-governance, (iii) co-financing of vessel operating costs, (iv) partnerships including the use of the research vessel as a UN-wide platform for climate change work in developing countries, and (v) capacity building.

La mise en œuvre d'une approche écosystémique des pêches demeure l'axe principal des phases de transition et futures du projet. Les activités de recherche sur le terrain seront étendues pour répondre à des besoins plus larges de suivi de l'état de l'écosystème marin en termes de changements dans la biodiversité et la productivité qui peuvent résulter des impacts du changement climatique et de la pollution.

Dans le document de projet pour la phase de transition, **l'objectif à long terme du projet** demeure le même, à savoir «renforcer les efforts régionaux et spécifiques aux pays afin de réduire la pauvreté et de créer les conditions optimales pour atteindre la sécurité alimentaire en élaborant des systèmes de gestion durable des pêches et plus spécifiquement, par l'application au niveau global d'une approche écosystémique des pêches dans plusieurs pays en développement, en commençant par l'Afrique subsaharienne». Reconnaissant les efforts réalisés par le projet et les capacités développées dans les pays, l'objectif immédiat a été légèrement reformulé comme suit: «le personnel des administrations de gestion et de recherche halieutiques dans les pays participants gèrent de façon durable leurs pêcheries».

Il y a maintenant trois (3) résultats et dix-neuf (19) produits. Les résultats sont:

1. Les autorités de gestion des pêches ont à disposition, et utilisent, les compétences, connaissances et les systèmes nécessaires basés sur les principes de l'AEP (avec 11 produits);
2. Un environnement favorable à la mise en place de l'AEP est en place (avec 2 produits);
3. Plus grande prise de conscience de l'AEP (avec 6 produits).

Les produits, et les activités associées, consolident les composantes et les produits de la première phase du projet dans un cadre axé sur les résultats.

La FAO et l'IRM entament des discussions sur la deuxième phase du projet EAF-Nansen

Une réunion a été organisée au Siège de la FAO à Rome les 11 et 12 décembre 2012 pour discuter de la préparation de la deuxième phase du projet EAF-Nansen. Y ont assisté le personnel de la FAO et de l'IRM (dont le directeur général, M. Tore Nepstad). Les discussions ont porté sur: (i) la continuation des activités actuelles avec un élargissement de la composante recherche, (ii) la science pour informer la gouvernance, (iii) le cofinancement des frais d'exploitation du navire, (iv) les partenariats, dont l'utilisation du navire de recherche comme plateforme des Nations Unies pour le travail sur le changement climatique dans les pays en développement, et (v) le renforcement des capacités.

The meeting agreed to set up a core group of 5 persons (from FAO, IMR and recipient countries) to define the scope of work and the basic framework of the new science programme.

EAF-Nansen Project represented at the Ministerial Meeting of FCWC

On 14 December 2012, the Fisheries Committee for the West Central Gulf of Guinea (FCWC) held its 5th Ministerial Meeting at the Sarakawa Hotel in Lomé, Republic of Togo. It was preceded by an Experts Meeting on 12 and 13 December. The Coordinator of the EAF-Nansen project attended the meetings to present the outcome of the projects on the development of fisheries management plans for the beach seine fisheries in the Gulf of Guinea and industrial shrimp fisheries in the central Gulf of Guinea. Also in attendance was the international expert assisting with the beach seine project. The meeting was informed about the management plans and the sub-regional frameworks that have been prepared. The Coordinator noted that a number of areas emerge from the national plans where regional actions in terms of collaboration and/or cooperation would have an important positive impact.

The Ministerial meeting was requested to:

1. Emphasise the need for formal approval and implementation of the management plans at country level as soon as possible to avoid further damage caused by the beach seine fisheries or further decline of the shrimp fisheries;
2. Facilitate the two RFBs concerned (FCWC - for the beach seine fisheries and FCWC and COREP – for the industrial shrimp fisheries) to provide the forum to monitor the implementation of the plans. Such a forum would allow countries to meet regularly to review progress and problems met in the implementation of their respective plans and to assist one another to find solutions; and
3. Assist the two RFBs concerned to facilitate activities at sub-regional level.

Les participants à la réunion convinrent d'établir un groupe restreint de 5 personnes (de la FAO, de l'IRM et des pays bénéficiaires) pour définir la portée du travail et le cadre de base du nouveau programme scientifique.

Le projet EAF-Nansen représenté à la Réunion ministérielle du CPCO

Le 14 décembre 2012, les comités des pêches pour le centre-ouest du golfe de Guinée (CPCO) ont tenu leur 5^e réunion ministérielle au Sarakawa Hotel à Lomé, République du Togo. Elle a été précédée par une réunion des experts les 12 et 13 décembre. Le coordinateur du projet EAF-Nansen a assisté aux réunions pour présenter



*Opening of the FCWC Ministerial Meeting
Ouverture de la réunion ministérielle du CPCO*

l'effet des projets sur le développement des plans de gestion des pêches pour la pêche à la senne de plage dans le golfe de Guinée et la pêche industrielle à la crevette dans le centre du golfe de Guinée. Était également présent l'expert international qui assiste le projet sur la senne de plage. Les participants à la réunion ont été informés des

plans de gestion et des cadres sous-régionaux qui ont été préparés. Le coordinateur a noté qu'un certain nombre de domaines émergent des plans nationaux pour lesquelles des actions régionales devraient avoir un important impact positif en termes de collaboration et/ou de coopération.

Il a été demandé aux participants de la réunion ministérielle de:

1. Mettre l'accent sur la nécessité d'une approbation formelle et d'une mise en œuvre des plans de gestion au niveau du pays dès que possible pour éviter des dommages supplémentaires causés par la pêche à la senne de plage ou un nouveau déclin de la pêche crevette;
2. Faciliter les deux ORP1 concernés (CPCO – pour la pêche à la senne de plage et CPCO et COREP – pour la pêche industrielle crevette) pour fournir la tribune nécessaire afin de suivre la mise en œuvre des plans. Un tel forum permettra aux pays de se rencontrer régulièrement pour passer en revue les progrès réalisés et les problèmes rencontrés dans la mise en œuvre de leurs plans respectifs et de s'assister mutuellement pour trouver des solutions;
3. Assister les deux ORP concernés pour faciliter les activités au niveau sous-régional.

ECOSYSTEM ASSESSMENT AND MONITORING/ÉVALUATION ET SUIVI DE L'ÉCOSYSTÈME

The 2012 Nansen Cruise Plan

The 2012 cruise plan of the *R/V Dr Fridtjof Nansen* was successfully completed. The year opened with the 35-days BCC transboundary hake survey. This was followed by the Angola pelagic and demersal surveys, the 70-days CCLME ecosystem surveys and the BCC transboundary pelagic survey. The last three surveys were carried out between 8 October and 21 December 2012 starting with the 12-days juvenile hake survey in the BCC area, followed by the 4th Ghana environment survey and the 2nd survey in the Nigeria-São Tomé and Príncipe Joint Development Zone (each of 25 days duration). The vessel clocked a total of 268 survey days in 2012 with 47 steaming days in between surveys and a service/maintenance time of 19 days. The schedule is presented in the table below.

Plan de campagne Nansen 2012

Le plan de campagne 2012 du *N/R Dr Fridtjof Nansen* a été effectué avec succès. L'année a commencé par une campagne transfrontalière de 35 jours sur le merlu de la zone du BCC. Elle a été suivie par une campagne sur les espèces pélagiques et démersales en Angola, d'une campagne de 70 jours sur l'écosystème du CCLME et d'une campagne transfrontalière sur les espèces pélagiques du BCC. Les trois dernières campagnes ont été réalisées entre le 8 octobre et le 21 décembre 2012 en commençant par une campagne de 12 jours sur le merlu juvénile de la zone du BCC, suivi par une 4^e campagne sur l'environnement au Ghana et une 2^e campagne dans la zone de développement conjoint Nigéria-Sao Tomé et Príncipe (d'une durée de 25 jours chacune). Le navire totalise 268 jours de campagne en 2012 avec 47 jours de navigation entre les campagnes et 19 jours d'immobilisation et d'entretien. Le calendrier des campagnes est présenté dans le tableau ci-dessous.

Cruise No. Croisière N°	Description Description	Start Date Date de départ	End Date Date de fin	No. of Days N° de jours	Port of Departure Port de départ	Port of Arrival Port d'arrivée	Port(s) of Call Port(s) d'escale
1	BCC Regional hake / Campagne régionale Merlu (BCC)	24 Jan / jan	28 Feb / fév	35	Cape Town	Walvis Bay	Cape town
2	Angola Pelagic warm season / Ressources pélagiques en saison chaude (Angola)	1 Mar / mar	30 Mar / mar	30	Walvis Bay	Luanda	Luanda, Pointe Noire
3	Angola Demersal / Ressources démersales (Angola)	31 Mar / mar	29 Apr / avr	30	Luanda	Luanda	Luanda
4	CCLME Ecosystem Baseline / Campagne de référence écosystémique	8 May / mai	22 Jul / jui	70	Conakry	Las Palmas	Dakar, Nouakchottk Las Palmas, Casablanca
5	Angola Pelagic cold season and BCC regional pelagic / Ressources pélagiques en saison froide (Angola) et campagne régionale sur les pélagiques (BCC)	26 Aug / aoû	6 Oct / oct	41	Pointe Noire	Walvis Bay	Luanda
6	BCC Hypoxic waters ecosystem survey / Campagne sur l'écosystème des eaux hypoxiques du BCC	8 Oct / oct	20 Oct / oct	12	Walvis Bay	Walvis Bay	-
7	Ghana environment monitoring / Suivi de l'environnement au Ghana	31 Oct / oct	25 Nov / nov	25	Tema	Tema	Tema
8	Nigeria-S.T. & Príncipe JDZ ecosystem Baseline / Campagne de référence sur l'écosystème de la JDZ du Nigeria-S.T. & Príncipe	26 Nov / nov	21 Dec / déc	25	Tema	Tema	São Tomé, Tema

UPCOMING EVENTS / ÉVÉNEMENTS A VENIR

- 5th International Climate Change Conference, London, 25–29 January 2013
- SWIOFP/SWIOFC Survey Data Analysis and Stock Assessment Working Group, Maputo, Mozambique, 21 January–8 February 2013
- Conference on LMEs entitled “Stress, Sustainability, and Development of Large Marine Ecosystems During Climate Change”, Boston, USA, 16 February 2013
- Moving Toward Sustainable Development of Large Marine Ecosystems, Boston, USA, 17 February 2013
- Final SWIOFP RPSC Meeting/SWIOFC Special Session/ASCLME Final Steering Committee Meeting, Dar es Salaam, Tanzania, 25 February–1 March 2013
- North Atlantic Seafood Forum, Bergen, Norway, 5–7 March 2013
- EAF-Nansen Project NORAD/FAO/IMR Annual Meeting, Rome, Italy, 20–21 March 2013
- La 5^e conférence internationale sur le changement climatique, Londres, 25-29 janvier 2013
- Groupe de travail du SWIOFP/CPSOOI pour l’analyse des données de la campagne et l’évaluation des stocks, Maputo, Mozambique, 21 janvier–8 février 2013
- Conférence sur les GEM intitulée «Stress, durabilité et développement des grands écosystèmes marins durant le changement climatique», Boston, États-Unis, 16 février 2013
- Pour un développement durable des grands écosystèmes marins, Boston, États-Unis, 17 février 2013
- Réunion finale du CRPP du SWIOFP/session spéciale du CPSOOI/réunion finale du comité de pilotage de l’ASCLME, Dar-es-Salaam, Tanzanie, 25 février–1^{er} mars 2013
- Forum sur les produits marins de l’Atlantique nord, Bergen, Norvège, 5–7 mars 2013.
- Réunion annuelle du projet EAF-Nansen NORAD/FAO/IRM, Rome, Italie, 20-21 mars 2013

Editorial Board / Comité de Rédaction:

Kwame Koranteng
Merete Tandstad
Nicoletta DeAngelis
Deborah Catena

Layout Designer / Designer-mise en page:

Michèle Kautenberger

Web Consultant / Consultant Web:

Francesco Cardia

CONTACT:

Kwame Koranteng

Marine and Inland Fisheries Service (FIRF)
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Telephone: (+39) 0657056007
e-mail: kwame.koranteng@fao.org

Visit EAF-NANSEN PROJECT at: www.eaf-nansen.org